



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre regionálny rozvoj

2009/2230(INI)

30.3.2010

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 109

Návrh správy
Wojciech Michał Olejniczak
(PE439.338v02-00)

o Stratégii Európskej únie pre región Baltského mora a o úlohe makroregiónov
v budúcej politike súdržnosti
(2009/2230(INI))

AM\810941SK.doc

PE440.046v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegReport

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia

Citácia a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 8. júla 2008 o environmentálnom vplyve plánovaného plynovodu v Baltskom mori, ktorý má prepojiť Rusko a Nemecko (petície 0614/2007 a 0952/2007) (2007/2118(INI)),

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia

Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže Stratégia pre región *Baltického mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov, **ako napr. povodie Dunaja, Stredozemné more, Alpy alebo Atlantický oblúk**, a úspech jej realizácie **bude** mať bezprostredný vplyv na spôsob realizácie budúcich stratégií,

B. keďže Stratégia pre región *Baltského mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov a úspech jej realizácie **môže** mať bezprostredný vplyv na spôsob realizácie budúcich stratégií,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Manfred Weber

Návrh uznesenia

Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže Stratégia pre región *Baltického mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov, ako napr. povodie Dunaja, Stredozemné more, Alpy alebo Atlantický oblúk, a úspech jej realizácie ***bude mať bezprostredný vplyv*** na spôsob realizácie budúcich stratégií,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže Stratégia pre región *Baltského mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov, ako napr. povodie Dunaja, Stredozemné more, Alpy alebo Atlantický oblúk, a úspech jej realizácie ***môže byť vzorom pre*** spôsob realizácie budúcich stratégií,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Richard Seeber

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže Stratégia pre región *Baltického mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov, ako napr. ***povodie Dunaja***, Stredozemné more, Alpy alebo Atlantický oblúk, a úspech jej realizácie bude mať bezprostredný vplyv na spôsob realizácie budúcich stratégií,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže Stratégia pre región *Baltského mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov, ako napr. ***podunajské krajiny***, Stredozemné more, Alpy alebo Atlantický oblúk, a úspech jej realizácie bude mať bezprostredný vplyv na spôsob realizácie budúcich stratégií,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Ian Hudghton, François Alfonsi, Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže Stratégia pre región *Baltického mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov, ako napr. povodie Dunaja, Stredozemné more, Alpy alebo Atlantický oblúk, a úspech jej realizácie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

keďže Stratégia pre región *Baltského mora* je pilotná pre budúce stratégie makroregiónov, ako napr. povodie Dunaja, Stredozemné more, ***Severné more***, Alpy alebo Atlantický oblúk, a úspech jej

bude mať bezprostredný vplyv na spôsob realizácie budúcich stratégií,

realizácie bude mať bezprostredný vplyv na spôsob realizácie budúcich stratégií,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 Radvilē Morkūnaitē-Mikulēniēnē

Návrh uznesenia Odôvodnenie Da (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Da, keďže situáciu nezlepší, že Baltské more je najviac znečistené more EÚ a že v samotnom Baltskom mori a v okolitých oblastiach (najmä v tretích krajinách) sa vykonávajú rozsiahle projekty energetickej infraštruktúry;

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7 Riikka Manner

Návrh uznesenia Odsek 2

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. s *obzvlášť veľkým* potešením prijíma, že *Stratégia* je výsledkom široko koncipovaných konzultácií so *zainteresovanými* stranami v členských štátoch, a to nielen s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi samosprávami, ale aj s akademickou obcou a podnikateľskými a mimovládnyimi organizáciami; je presvedčený o tom, že proces konzultácií a prizývania partnerov od samého počiatku práce na stratégii je dôležitým činiteľom rozhodujúcim o jej úspechu;

2. s *osobitným* potešením prijíma, že *stratégia* je výsledkom široko koncipovaných konzultácií so *zúčastnenými* stranami v členských štátoch, a to nielen s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi samosprávami, ale aj s akademickou obcou a podnikateľskými a mimovládnyimi organizáciami; je presvedčený o tom, že proces konzultácií a prizývania partnerov od samého počiatku práce na stratégii je dôležitým činiteľom rozhodujúcim o jej úspechu a ***v tejto súvislosti víta iniciatívu súvisiacu so samitom akčnej skupiny pre región Baltského mora a požaduje podobné***

iniciatívy spájajúce verejné a súkromné subjekty pre budúce makroregionálne stratégie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 Tamás Deutsch

Návrh uznesenia Odsek 2

Návrh uznesenia

2. *s obzvlášť veľkým potešením prijíma, že Stratégia je výsledkom široko koncipovaných konzultácií so zainteresovanými stranami v členských štátoch, a to nielen s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi samosprávami, ale aj s akademickou obcou a podnikateľskými a mimovládnyimi organizáciami; je presvedčený o tom, že proces konzultácií a prizývania partnerov od samého počiatku práce na stratégii je dôležitým činiteľom rozhodujúcim o jej úspechu;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. *s osobitným potešením víta skutočnosť, že stratégia je výsledkom široko koncipovaných konzultácií so zúčastnenými stranami v členských štátoch, a to nielen s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi samosprávami, ale aj s akademickou obcou a podnikateľskými a mimovládnyimi organizáciami; je presvedčený o tom, že proces konzultácií a prizývania partnerov od samého počiatku práce na stratégii je dôležitým činiteľom rozhodujúcim o jej úspechu; preto odporúča, aby sa zvýšilo zapojenie miestnych spoločností otvorením širšej a intenzívnejšej komunikácie a konzultácie aj prostredníctvom miestnych médií (miestnej televízie, rozhlasu, tlače a internetových médií);*

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh uznesenia Odsek 2

Návrh uznesenia

2. *s obzvlášť veľkým potešením prijíma, že Stratégia je výsledkom široko*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. *s osobitným potešením víta skutočnosť, že stratégia je výsledkom široko*

koncipovaných konzultácií so *zainteresovanými* stranami v členských štátoch, a to nielen s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi samosprávami, ale aj s akademickou obcou a podnikateľskými a mimovládnyimi organizáciami; je presvedčený o tom, že proces konzultácií a prizývania partnerov od samého počiatku práce na stratégii je dôležitým činiteľom rozhodujúcim o jej úspechu;

koncipovaných konzultácií so *zúčastnenými* stranami v členských štátoch, a to nielen s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi samosprávami, ale aj s akademickou obcou a podnikateľskými a mimovládnyimi organizáciami; je presvedčený o tom, že proces konzultácií a prizývania partnerov od samého počiatku práce na stratégii je dôležitým činiteľom rozhodujúcim o jej úspechu; ***vytvorenie fóra občianskej spoločnosti v rámci regiónu Baltského mora môže tomuto fóru umožniť, aby sa zapájalo do rozvoja stratégie;***

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Riikka Manner

Návrh uznesenia Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. víta stratégiu EÚ do roku 2020, ktorá je jednotná s cieľmi stanovenými v Stratégii pre región Baltského mora a poznamenáva, že stratégia EÚ do roku 2020 môže predstavovať účinný rámec pre vykonávanie a posilňovanie Stratégie pre región Baltského mora;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11 Tunne Kelam

Návrh uznesenia Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. verí, že uplatňovanie Stratégie pre

región Baltského mora sa môže ukázať ako úspešné iba v prípade súdržnej koordinácie na európskej a makroregionálnej úrovni;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Tunne Kelam**

**Návrh uznesenia
Odsek 3b (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. zdôrazňuje význam pridelenia primeraných finančných prostriedkov do rozpočtového riadku EÚ plánovaného na uplatňovanie Stratégie pre región Baltského mora s cieľom zabezpečiť spoluprácu a súdržnosť na európskej a makroregionálnej úrovni;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Tunne Kelam**

**Návrh uznesenia
Odsek 3c (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3c. poznamenáva, že finančné prostriedky Stratégie pre región Baltského mora nemôžu byť finančným nástrojom pre akúkoľvek externú spoluprácu s tretími štátmi v regióne Baltského mora;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Riikka Manner

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a ostatých projektov takéhoto charakteru na životné prostredie a zabezpečiť, aby výstavba plynovodov nezhoršila podmienky námornej dopravy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Victor Boştinaru

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a *ostatých projektov takéhoto charakteru* na životné prostredie a zabezpečiť, aby výstavba plynovodov nezhoršila podmienky námornej dopravy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu na životné prostredie, ktorého výsledky je potrebné bezodkladne oznámiť Európskemu parlamentu; vyzýva Európsku komisiu, aby predložila návrh vhodného plánu reakcie pre prípad technických havárií a akýchkoľvek ďalších katastrof, ako aj spôsob na riešenie týchto udalostí z hospodárskeho hľadiska; zdôrazňuje potrebu zaujať rovnaký prístup v prípade budúcich projektov tohto druhu tak, aby neboli ohrozené podmienky bezpečnosti, životného prostredia a námornej dopravy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv **severného plynovodu a ostatých projektov takéhoto charakteru** na životné prostredie a zabezpečiť, aby **výstavba plynovodov** nezhoršila podmienky námornej dopravy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv na životné prostredie **projektov zameraných na energetickú infraštruktúru** a zabezpečiť, aby **táto infraštruktúra** nezhoršila podmienky námornej dopravy;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Richard Seeber

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a *ostatých* projektov takéhoto charakteru na životné prostredie **a zabezpečiť, aby výstavba plynovodov nezhoršila podmienky námornej dopravy;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a *ostatných* projektov takéhoto charakteru na životné prostredie, **keďže tieto projekty sú veľkým zásahom;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a ostatých projektov takéhoto charakteru na životné prostredie a zabezpečiť, aby výstavba plynovodov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a ostatých **budúcich** projektov takéhoto charakteru na životné prostredie **s ohľadom na medzinárodné**

nezhoršila podmienky námornej dopravy;

dohody a pravidlá energetickej solidarity a zabezpečiť, aby výstavba plynovodov *nemala negatívny vplyv na konkurencieschopnosť jednotlivých štátov a ich prístavov zhoršením* podmienok námornej dopravy;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 Tunne Kelam

Návrh uznesenia Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a *ostatých projektov takéhoto charakteru* na životné prostredie a zabezpečiť, aby *výstavba* plynovodov *nezhoršila* podmienky námornej dopravy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu *objektívne a spoľahlivo* vyhodnotiť vplyv severného plynovodu na životné prostredie *pod dohľadom Európskej komisie ešte pred aktuálnou výstavbou tohto projektu, ako aj projektov podobného druhu* a zabezpečiť, aby *sa výstavbou príslušných plynovodov nezhoršili* podmienky námornej dopravy *alebo aby nepredstavovala riziká súvisiace s bezpečnosťou krajín v oblasti Baltského mora;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 Tamás Deutsch

Návrh uznesenia Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a *ostatých projektov takéhoto charakteru* na životné prostredie a zabezpečiť, aby výstavba plynovodov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu vyhodnotiť vplyv severného plynovodu a *ostatných projektov takéhoto charakteru* na životné prostredie a zabezpečiť, aby výstavba plynovodov

nezhoršila podmienky námornej dopravy;

nezhoršila podmienky námornej dopravy;
v záujme udržateľného rozvoja a životného prostredia považuje za dôležité presadzovanie dôraznej ochrany životného prostredia vo všetkých makroregiónoch a rovnocenné zohľadňovanie aspektov ochrany životného prostredia a dopravných a iných hľadísk;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

**Návrh uznesenia
Odsek 4a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. vyzýva Európsku komisiu, aby splnila odporúčania Európskeho parlamentu obsiahnuté v uznesení z 8. júla 2008 o environmentálnom vplyve plánovaného plynovodu v Baltskom mori, ktorý má prepojiť Rusko a Nemecko a najmä aby vykonala nezávislé posúdenie vplyvu výstavby severného plynovodu na životné prostredie a jeho súladu s európskym a medzinárodným právom;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Vasilica Viorica Dăncilă

**Návrh uznesenia
Odsek 4a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. zdôrazňuje potrebu zriadenia environmentálneho monitorovacieho centra pre Baltské more, výstražného systému nehôd a závažných

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Riikka Manner

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltického mora na* rozvoj projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z *veterných elektrární a z biopalív dostupných* v tomto regióne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltského mora pre* rozvoj ***spoločných projektov týkajúcich sa energetickej účinnosti a energetickej infraštruktúry, ako aj*** projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z ***bioenergie dostupnej*** v tomto regióne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltického mora na* rozvoj projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z *veterných elektrární a z biopalív dostupných* v tomto regióne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltského mora pre* rozvoj projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z *veterných elektrární (na pevnine alebo na mori) alebo zo zariadení na výrobu bioplynu využívajúcich biopalivá dostupné* v tomto regióne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Tunne Kelam

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltického mora* na rozvoj projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z veterných elektrární a z biopalív dostupných v tomto regióne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltského mora* **na diverzifikáciu výroby energie a zdrojov, ako aj** na rozvoj projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z veterných elektrární a z biopalív dostupných v tomto regióne;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltického mora* na rozvoj projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z veterných elektrární *a* z biopalív dostupných v tomto regióne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. upozorňuje na strategický význam regiónu *Baltského mora* na rozvoj projektov využívania energie z obnoviteľných zdrojov, napr. z veterných elektrární, **geotermálnej energie alebo** z biopalív dostupných v tomto regióne;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. upozorňuje na predchádzajúcu dobrú spoluprácu Rady pobaltských štátov a Severskej rady v oblasti energetiky a klímy v súvislosti so severnou dimenziou;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Justas Vincas Paleckis

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. zdôrazňuje, že vzhľadom na plánované šírenie jadrovej energie v regióne Baltského mora sa musia krajiny EÚ riadiť najprísnejšími bezpečnostnými a environmentálnymi normami; Európska komisia musí sledovať a monitorovať, či sa rovnaký prístup a medzinárodné dohody dodržiavajú v susedných krajinách, najmä v tých, ktoré plánujú vybudovať jadrové elektrárne v blízkosti vonkajších hraníc EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a ekologickú komunikačno-

6. upozorňuje na prednostný charakter vytvorenia produktívnej a ekologickej

prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu);

komunikačno-prepravnej siete (námornej – s dôrazom na prepravu tovarov – suchozemskej aj riečnej);

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Iosif Matula, Hermann Winkler

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a **ekologickú** komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a **čo možno najekologickejšiu** komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu), **pričom sa zohľadnia ustanovenia aktualizovanej verzie dokumentu Natura 2000;**

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a ekologickú komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a ekologickú komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu), **pričom by sa využívali najkratšie a čo najviac multimodálne dopravné koridory;**

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a ekologickú komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a ekologickú komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu), **ktorá dokáže predvídať a včas reagovať na súčasné a budúce problémy prispôsobením sa na miestne a medziregionálne požiadavky a potreby;**

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Franz Obermayr

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu a ekologickú komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na potrebu vytvoriť produktívnu, **udržateľnú** a ekologickú komunikačno-prepravnú sieť (námornú, suchozemskú aj riečnu);

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Tunne Kelam

Návrh uznesenia
Odsek 7

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na značné disproporcie **na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce** v oblasti *Baltického mora*, **súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na značné disproporcie **v oblasti hospodárskeho rozvoja a inovatívnosti, ktoré stále existujú** v oblasti *Baltského mora*, **a na možnosť**

rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí, vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;

využiť Stratégiu pre región Baltského mora s cieľom dosiahnuť novú úroveň súčinnosti, ktorá môže znížiť existujúce nerovnomernosti a vytvoriť priestor s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti a udržateľného blahobytu, ktorý je tiež dôležitý v kontexte problému starnutia spoločnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 **François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

Návrh uznesenia **Odsek 7**

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na značné disproporcie **na úrovni hospodárstva a inovatívnosti** existujúce v oblasti *Baltického mora*, **súčasne upozorňuje** na nevyhnutnosť **rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí**, vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu **s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na značné disproporcie existujúce v oblasti *Baltského mora* **a na nevyhnutnosť** vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36 **Victor Boştinaru**

Návrh uznesenia **Odsek 7**

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na značné disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce v oblasti *Baltického mora*,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na značné disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce v oblasti *Baltského mora* a na nevyhnutnosť **odstrániť tieto rozdiely;**

*súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí, vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, **taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;***

vyjadruje presvedčenie, že na dosiahnutie tohto cieľa je nevyhnutné rozšíriť a využiť potenciál všetkých oblastí vrátane tých rozvinutejších, keďže môžu pomôcť znevýhodneným regiónom, a tým vytvoriť trvalý spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37 **Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen**

Návrh uznesenia **Odsek 7**

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na značné disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce v oblasti *Baltického mora*, súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí, **vyrovnávania nerovnomerností**, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, **taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na značné disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce v oblasti *Baltského mora*, súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí **a otvorenia nových oblastí s potenciálom pre rozvoj a inovácie**, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, **taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38 **Riikka Manner**

Návrh uznesenia **Odsek 7**

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na **značné** disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce

existujúce v oblasti *Baltického mora*, súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí, vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;

v oblasti *Baltského mora*, súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí, vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39 **Danuta Maria Hübner**

Návrh uznesenia **Odsek 7**

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na značné disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce v oblasti *Baltického mora*, súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí, vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na značné disproporcie na úrovni hospodárstva a inovatívnosti existujúce v oblasti *Baltského mora*, súčasne upozorňuje na nevyhnutnosť rozširovania potenciálu vysoko rozvinutých oblastí, vyrovnávania nerovnomerností, ktorých účelom je vytvoriť stabilný spoločný priestor blahobytu s vysokou úrovňou konkurencieschopnosti, taký dôležitý v kontexte starnutia spoločnosti a **nových modelov globalizácie**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 **Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski**

Návrh uznesenia **Odsek 7a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. upozorňuje, že hospodársky rast

v rozsiahlych oblastiach Baltského mora závisí výlučne od zachovania a rozvoja pobrežného rybolovu, ktorý predstavuje osobitné ekologické, hospodárske a kultúrne prínosy a je príležitosťou na zabezpečenie primeranej životnej úrovne obyvateľov žijúcich v týchto regiónoch;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 7a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. zdôrazňuje, že na zvýšenie atraktivity regiónu Baltského mora ako hospodárskeho priestoru je potrebné začať rýchlo a dôsledne vykonávať právne akty Európskej únie týkajúce sa posilnenia vnútorného trhu, ako je smernica o službách;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Victor Boştinaru

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. v rámci Stratégie pre Baltické more požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia daného makroregiónu alebo na ne bezprostredne vplývajú;

8. v súvislosti so Stratégiou pre Baltské more, ako aj s budúcimi makroregionálnymi stratégiami, požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a štátmi, ktoré nie sú členmi EÚ, ktorých teritória sú súčasťou príslušného funkčného územia tak, aby sa mohli primerane zapojiť a aby následne

prispievali k dosiahnutiu cieľov stratégií v plnej miere;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia

Odsek 8

Návrh uznesenia

8. v rámci *Stratégie pre Baltické more* požaduje **obnovenie** a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia **daného** makroregiónu alebo *na ne* bezprostredne vplývajú;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. požaduje **d'alší rozvoj** a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia makroregiónu **zahrnutého v Stratégii pre Baltské more** alebo *naň* bezprostredne vplývajú, **čo povedie ku skvalitneniu spolupráce v oblasti ochrany životného prostredia, kultúry a vzdelávania a bude základom čestnej hospodárskej súťaže;**

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė

Návrh uznesenia

Odsek 8

Návrh uznesenia

8. v rámci *Stratégie pre Baltické more* požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia **daného** makroregiónu alebo *na ne*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. v rámci *Stratégie pre Baltské more* požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia **daného** makroregiónu alebo *naň*

bezprostredne vplývajú;

bezprostredne vplývajú, **obzvlášť pokiaľ ide o vykonávanie rozsiahlych projektov, ktoré môžu ovplyvniť stav životného prostredia Baltského mora;**

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. v rámci Stratégie pre *Baltické* more požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia daného makroregiónu alebo *na ne* bezprostredne vplývajú;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. v rámci Stratégie pre *Baltské* more požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia daného makroregiónu alebo *naň* bezprostredne vplývajú, ***najmä s Ruskom a Bieloruskom;***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. v rámci Stratégie pre *Baltické* more požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia daného makroregiónu alebo *na ne* bezprostredne vplývajú;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. v rámci Stratégie pre *Baltské* more požaduje obnovenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a susednými štátmi nepatriacimi do Európskej únie, ktorých teritória sú súčasťou funkčného územia daného makroregiónu alebo *naň* bezprostredne vplývajú; a ***taktiež požaduje vytvorenie mechanizmov na posilnenie bezpečnosti v rámci regiónu a na pomoc pri boji proti cezhraničnej trestnej činnosti;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. poukazuje na potrebu posilniť spoluprácu, najmä medzi Ruskom a Bieloruskom a pobaltskými štátmi pri výstavbe energetických sietí a na potrebu výraznejšieho využívania dialógu o energetických otázkach s Ruskom, ktorý by sa mohol stať príležitosťou na zapojenie Ruska do Stratégie pre región Baltského mora;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Tunne Kelam

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. poznamenáva, že prehĺbenie vzťahov s tretími krajinami je možné na základe spoločných zodpovedností týkajúcich sa environmentálnych výziev a rovnakých záväzkov transparentnosti, reciprocity a medzinárodných predpisov; očakáva, že všetky subjekty v oblasti Baltského mora sa pripoja k Dohovoru z Espoo; poznamenáva, že vonkajšie vzťahy s tretími štátmi v regióne Baltského mora, ktoré v rámci stratégie presahujú sektorovú spoluprácu, sa musia financovať z nástrojov určených pre vonkajšie vzťahy EÚ;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Victor Boştinaru

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. vyjadruje presvedčenie, že na dosiahnutie účinnej ochrany životného prostredia a biodiverzity je potrebné dosiahnutie dohôd so štátmi, ktoré nie sú členmi EÚ a ktoré sú súčasťou funkčných oblastí zahrnutých v stratégii tak, aby uznávali rovnaké hodnoty, práva a povinnosti obsiahnuté v príslušných právnych predpisoch Európskej únie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Manfred Weber

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. požaduje, aby členské štáty a regióny **využívali** štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na podľa možnosti čo najširšiu podporu stratégie, hoci chápe* ťažkosti spojené s prispôsobovaním operačných programov počas trvania procesu plánovania;

9. vyzýva členské štáty a regióny, **aby preskúmali, či môžu využiť** štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na čo najširšiu podporu stratégie, pretože existujú* ťažkosti spojené s prispôsobovaním operačných programov počas trvania procesu plánovania;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Tamás Deutsch

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

9. požaduje, aby členské štáty a regióny využívali štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na podľa možnosti čo najširšiu podporu stratégie, **hoci chápe ťažkosti spojené s prispôbovaním*** operačných programov počas trvania procesu plánovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. požaduje, aby členské štáty a regióny využívali štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na čo najširšiu podporu stratégie, **a zároveň odporúča v prípade potreby možnosť prispôbenia*** operačných programov počas trvania procesu plánovania;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Tamás Deutsch

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

9. požaduje, aby členské štáty a regióny využívali štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na podľa možnosti čo najširšiu podporu stratégie, hoci chápe ťažkosti spojené s prispôbovaním* operačných programov počas trvania procesu plánovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. požaduje, aby členské štáty a regióny využívali štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na čo najširšiu podporu stratégie, **najmä na podporu pri vytváraní pracovných príležitostí a na podporu hospodárskeho rastu v oblastiach najviac postihnutých hospodárskou krízou,*** hoci chápe ťažkosti spojené s prispôbovaním operačných programov počas trvania procesu plánovania;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Petru Constantin Luhan

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

9. požaduje, aby členské štáty a regióny využívali štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na podľa možnosti čo najširšiu podporu stratégie, hoci chápe ťažkosti spojené s prispôsobovaním operačných programov počas trvania procesu plánovania;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. požaduje, aby členské štáty a regióny využívali štrukturálne fondy dostupné pre roky 2007 – 2013 *na čo najširšiu podporu stratégie, hoci chápe ťažkosti spojené s prispôsobovaním operačných programov počas trvania procesu plánovania; zdôrazňuje, že osobitné danosti regiónov by mali viesť k efektívnejšiemu využívaniu štrukturálnych fondov a k vytváraniu pridanej hodnoty na regionálnej úrovni a zároveň by sa malo zamedziť dvojitému financovaniu;*

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia

Odsek 9a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9a. vyzýva Európsku komisiu, aby predstavila návrhy nariadení zameraných na obnovu námorného hospodárstva štátov v regióne Baltského mora, najmä v oblasti lodiarskeho priemyslu a lodnej dopravy;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia

Odsek 10

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politík všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politík z hľadiska týchto nových výziev **a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politík všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu **a koherentnej politiky v oblasti infraštruktúry a** spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politík z hľadiska týchto nových výziev;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Richard Seeber

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politík všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politík z hľadiska týchto nových výziev **a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politík všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politík z hľadiska týchto nových výziev;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Manfred Weber

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev **a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Riikka Manner

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom

území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť **zodpovedajúce organizačné štruktúry** na úrovni európskych inštitúcií;

území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť **náležitý rámec** na úrovni európskych inštitúcií;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59 **François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter**

Návrh uznesenia **Odsek 10**

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií a **spôsob, ako by sa mali vzťahovať na existujúce vnútroštátne a miestne štruktúry;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60 **Danuta Maria Hübner**

Návrh uznesenia **Odsek 10**

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou

úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu *či* priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;

úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu, priemyslu a **dopravnej politiky** a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61 **Jan Olbrycht**

Návrh uznesenia **Odsek 10**

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu *či* priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu, **a politiky v oblasti dopravy**, priemyslu *či* **výskumu** a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Tamás Deutsch

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. je presvedčený, že podmienkou úspechu stratégie a realizácie ambiciózných cieľov ďalších makroregionálnych stratégií sú aktivity vykonané v kontexte politik všetkých sektorov územného charakteru vrátane spoločnej poľnohospodárskej politiky, politiky rybolovu či priemyslu a spojenie dostupných prostriedkov nasmerovaných na spoločne vymedzené ciele na danom území; v tomto kontexte je namieste urobiť prehľad politik z hľadiska týchto nových výziev a ustanoviť zodpovedajúce organizačné štruktúry na úrovni európskych inštitúcií, **ktoré sú v súlade s príslušnými stratégiami členských štátov EÚ a v úzkej spolupráci s príslušnými inštitúciami členských štátov;**

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Filiz Hakaeva Hysmenova

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

11. verí, že územný charakter stratégie sa pričíní o rozvoj a konkretizáciu reflexie na tému územná *celistvosť*, ktorú Lisabonská zmluva stavia na úroveň *jednote* hospodárskej a spoločenskej;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. verí, že územný charakter stratégie sa pričíní o rozvoj a konkretizáciu reflexie na tému územná *súdržnosť*, ktorú Lisabonská zmluva stavia na úroveň hospodárskej a spoločenskej *súdržnosti*, **a so zreteľom na tento fakt vyzýva Komisiu, aby sa aktívne zapojila do dialógu o úlohe a vplyve makroregionálnej politiky EÚ po roku 2013;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Danuta Maria Hübner

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

11. verí, že územný charakter stratégie sa pričíní o rozvoj a konkretizáciu *reflexie* na tému územná *celistvosť*, ktorú Lisabonská zmluva stavia na úroveň *jednote* hospodárskej a spoločenskej;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. verí, že územný charakter stratégie sa pričíní o rozvoj a konkretizáciu *myšlienky* na tému územná *súdržnosť*, ktorú Lisabonská zmluva stavia na úroveň hospodárskej a spoločenskej *súdržnosti*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

11. verí, že územný charakter stratégie sa pričíní o rozvoj a konkretizáciu reflexie na tému územná *celistvosť*, ktorú Lisabonská zmluva stavia na úroveň *jednote* hospodárskej a spoločenskej;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. verí, že územný charakter stratégie sa pričíní o rozvoj a konkretizáciu reflexie na tému územná *súdržnosť štátov*, ktorú Lisabonská zmluva stavia na úroveň hospodárskej a spoločenskej *súdržnosti*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
László Surján

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. *s potešením prijíma silnejúcu* spoluprácu medzi štátmi a regiónmi v rámci makroregiónov a prípravu ďalších spoločných stratégií;

12. *podporuje vytvorenie osobitných ustanovení v rámci nadchádzajúceho všeobecného nariadenia o štrukturálnych fondoch na základe cieľa územnej spolupráce, ktorý je jasný, jednoduchý a zohľadňuje rôznu administratívnu kultúru, jazyky krajín a nekladie dodatočnú administratívnu záťaž na prijemcov, s cieľom posilniť* spoluprácu medzi štátmi a regiónmi *aj* v rámci makroregiónov a prípravu ďalších spoločných stratégií;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67 **Riikka Manner**

Návrh uznesenia **Odsek 12**

Návrh uznesenia

12. s potešením prijíma silnejúcu spoluprácu medzi štátmi a regiónmi v rámci makroregiónov a prípravu ďalších spoločných stratégií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. s potešením prijíma silnejúcu spoluprácu medzi štátmi a regiónmi v rámci makroregiónov a prípravu ďalších spoločných stratégií *ako doplňujúceho nástroja k existujúcim programovým štruktúram vo všeobecnosti a poznamenáva, že stratégie makroregiónov by nemali nahrádzať národné príspevky, ale mali by ich skôr doplňovať*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68 **Vasilica Viorica Dăncilă**

Návrh uznesenia **Odsek 12**

Návrh uznesenia

12. s potešením prijíma silnejúcu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. s potešením prijíma silnejúcu

spoluprácu medzi štátmi a regiónmi v rámci makroregiónov a prípravu ďalších spoločných stratégií;

spoluprácu medzi štátmi a regiónmi v rámci makroregiónov a prípravu ďalších spoločných stratégií, **ktoré môžu posilniť atraktivitu regiónu na európskej a medzinárodnej úrovni a následne môžu byť modelom pre cezhraničnú spoluprácu v Európe;**

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69 **Vasilica Viorica Dăncilă**

Návrh uznesenia **Odsek 13**

Návrh uznesenia

13. upozorňuje na fakt, že Stratégiu pre región *Baltického* mora treba chápať ako proces, v ktorom zásady činnosti a spolupráce podliehajú evolúcii a že nadradeným cieľom je nájsť optimálne mechanizmy, ktoré by bolo možné uplatniť pri *nasledovných* makroregionálnych stratégiách;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. upozorňuje na fakt, že Stratégiu pre región *Baltského* mora treba chápať ako proces, v ktorom zásady činnosti a spolupráce podliehajú evolúcii, **čím sa vytvára potreba aktualizovať stratégiu v súlade s nasledujúcim vývojom, a** že nadradeným cieľom je nájsť optimálne mechanizmy, ktoré by bolo možné uplatniť pri *budúcich* makroregionálnych stratégiách;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70 **Filiz Hakaeva Hyusmenova**

Návrh uznesenia **Odsek 13**

Návrh uznesenia

13. upozorňuje na fakt, že Stratégiu pre región *Baltického* mora treba chápať ako proces, v ktorom zásady činnosti a spolupráce podliehajú evolúcii a že nadradeným cieľom je nájsť optimálne

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. upozorňuje na fakt, že Stratégiu pre región *Baltského* mora treba chápať ako proces, v ktorom zásady činnosti a spolupráce podliehajú evolúcii a že nadradeným cieľom je nájsť optimálne

mechanizmy, ktoré by bolo možné uplatniť pri *nasledovných* makroregionálnych stratégiách;

mechanizmy, ktoré by bolo možné uplatniť pri *budúcich* makroregionálnych stratégiách; ***vyzýva preto na porovnanie a zhrnutie výsledkov a osvedčených postupov vykonávania stratégie, ktoré by mohli tvoriť základ databázy osvedčených postupov plánovanú Komisiou;***

Or. bg

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71 Iosif Matula, Iuliu Winkler

Návrh uznesenia Odsek 13

Návrh uznesenia

13. upozorňuje na fakt, že Stratégiu pre región *Baltického* mora treba chápať ako proces, v ktorom zásady činnosti a spolupráce podliehajú evolúcii a že nadradeným cieľom je nájsť optimálne mechanizmy, ktoré by bolo možné uplatniť pri *nasledovných* makroregionálnych stratégiách;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. upozorňuje na fakt, že Stratégiu pre región *Baltského* mora treba chápať ako proces, v ktorom zásady činnosti a spolupráce podliehajú evolúcii a že nadradeným cieľom je nájsť optimálne mechanizmy, ktoré by bolo možné uplatniť pri *budúcich* makroregionálnych stratégiách; ***v tejto súvislosti zdôrazňuje význam podpory úspešných iniciatív, z ktorých je možné čerpať informácie pre budúce makroregionálne stratégie;***

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72 Riikka Manner

Návrh uznesenia Odsek 14

Návrh uznesenia

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie

prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej a kultúrno-vzdelávacej úrovni a na úrovni cestovného ruchu;

prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje **najmä** na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej a kultúrno-vzdelávacej úrovni a na úrovni cestovného ruchu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia

Odsek 14

Návrh uznesenia

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej a **kultúrno-vzdelávacej** úrovni a na úrovni cestovného ruchu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej, **kultúrnej** a **vzdelávacej** úrovni a na úrovni cestovného ruchu;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Richard Seeber

Návrh uznesenia

Odsek 14

Návrh uznesenia

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej a kultúrno-vzdelávacej úrovni a na úrovni cestovného ruchu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej, **hospodárskej** a kultúrno-vzdelávacej úrovni a na úrovni cestovného ruchu;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75 Tamás Deutsch

Návrh uznesenia Odsek 14

Návrh uznesenia

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej a kultúrno-vzdelávacej úrovni a na úrovni cestovného ruchu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. je presvedčený, že územná spolupráca rozvíjaná v rámci stratégie pre makroregióny môže do značnej miery prispieť k posilneniu procesu integrácie prostredníctvom angažovania občianskej spoločnosti v rozhodovacom procese a zavádzania konkrétnych aktivít; v tomto kontexte poukazuje na opodstatnenosť zavedenia makroregionálnej stratégie na spoločenskej a kultúrno-vzdelávacej úrovni a na úrovni cestovného ruchu; **považuje za dôležité presadzovať makroregionálne stratégie prostredníctvom zriadenia Európskeho zoskupenia územnej spolupráce s cieľom posilniť účasť miestnej občianskej spoločnosti a posilniť subsidiaritu;**

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Manfred Weber

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti **vedy, výskumu a vzdelávania** a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu v **tejto** oblasti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti **vzdelávania, vedy a výskumu** a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu **predovšetkým v poslednej** oblasti; **uznáva, že v oblasti výchovy a vzdelávania môže byť spolupráca rozhodne veľmi cenná, ale právomoci by mali aj naďalej ostať členským štátom;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti vedy, výskumu a vzdelávania a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu v tejto oblasti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti **kultúry, vedy, výskumu a vzdelávania** a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu v tejto oblasti;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Danuta Maria Hübner

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti vedy, výskumu a vzdelávania a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu v tejto oblasti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti vedy, výskumu, vzdelávania a **inovácií** a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu v tejto oblasti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Tamás Deutsch

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti vedy, výskumu a vzdelávania a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu v tejto oblasti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. zdôrazňuje význam ďalšieho presadzovania rozvoja v oblasti vedy, výskumu a vzdelávania a nabáda štáty Európskej únie na užšiu spoluprácu v tejto oblasti; ***navrhuje posilniť strategický prístup a dlhodobé plánovanie týkajúce sa makroregiónov; v tejto súvislosti je potrebné vymedziť, aký obraz o sebe si makroregión želá presadzovať a ktoré strategické opatrenia chce zaviesť na dosiahnutie tohto cieľa, a rozsiahlym spôsobom o tom diskutovať***;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci, v ***rámci ktorej Únia postupuje, ak***

spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach;

ciele navrhovaného opatrenia nemôžu členské štáty dostatočne dosiahnuť, a uvedomujúc si značný potenciál spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach, ktorý zhodnocuje nové možnosti spolupráce v týchto funkčných oblastiach, pričom rešpektuje zavedené miestne a regionálne inštitúcie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81 Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh uznesenia Odsek 16

Návrh uznesenia

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach ***prostredníctvom podpory sektorových partnerstiev a pravidelných stretnutí príslušných politických činiteľov, ktoré posilnia spoločnú zodpovednosť rôznych partnerských subjektov;***

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82 Richard Seeber

Návrh uznesenia Odsek 16

Návrh uznesenia

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál

spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach;

spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach **pri rešpektovaní organizačnej zvrchovanosti členských štátov a regiónov**;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83 Manfred Weber

Návrh uznesenia Odsek 16

Návrh uznesenia

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach **v rámci súčasných štruktúr**;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84 Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh uznesenia Odsek 16

Návrh uznesenia

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. berúc do úvahy zásadu vzájomnej pomoci a uvedomujúc si značný potenciál spolupráce na miestnej a regionálnej úrovni zdôrazňuje význam vytvorenia efektívnej štruktúry spolupráce na viacerých úrovniach; **v tejto súvislosti vyzýva na zlepšenie, rozvíjanie a posilňovanie mechanizmov cezhraničnej spolupráce na miestnej aj regionálnej úrovni**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia

Odsek 16a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16a. v tejto súvislosti vyzýva Európsku komisiu, aby vytvorila špeciálny internetový portál venovaný pobaltskej spolupráci, ktorý bude centrom informácií o Stratégii pre Baltské more, iniciatívach medzinárodného, mimovládneho, regionálneho a lokálneho charakteru, a ktorý bude zároveň fórom na výmenu skúseností a poznatkov o aktuálnych a plánovaných projektoch realizovaných vládami, samosprávami, vedeckými inštitúciami, mimovládnyimi organizáciami a ostatnými subjektmi aktívne pôsobiacimi v oblasti Baltského mora;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Georgios Stavrakakis, Wojciech Michał Olejniczak

Návrh uznesenia

Odsek 16a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16a. zdôrazňuje skutočnosť, že nový „makroregionálny“ rámec spolupráce predstavuje v členských štátoch dôrazný prístup „zhora-nadol“ a zohráva ústrednú úlohu pri ich rozvoji a v rámci tohto nového modelu spolupráce vytvára novú úroveň riadenia, zároveň musí zabezpečiť, aby boli pozitívne využité odľahlé regióny

so znevýhodnenými prírodnými podmienkami a podporoval sa rozvoj týchto regiónov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Tunne Kelam

Návrh uznesenia
Odsek 17

Návrh uznesenia

17. *je presvedčený*, že myšlienka makroregiónov v sebe *zahrňa* značný potenciál optimalizácie odpovedí na výzvy a problémy *vyskytujúce sa na danom území, ako aj využívania dostupných prostriedkov;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17. *konštatuje*, že myšlienka makroregiónov *by mala* v sebe *zahrňať* značný potenciál optimalizácie odpovedí na výzvy a problémy *daného územia spočívajúci vo využívaní dostupných prostriedkov v rámci finančného prístupu na úrovni EÚ, ktorý koordinuje Európska komisia;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh uznesenia
Odsek 17

Návrh uznesenia

17. je presvedčený, že myšlienka makroregiónov v sebe zahrňa značný potenciál optimalizácie odpovedí na výzvy a problémy vyskytujúce sa na danom území, ako aj využívania dostupných prostriedkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17. je presvedčený, že myšlienka makroregiónov v sebe zahrňa značný potenciál optimalizácie odpovedí na výzvy a problémy vyskytujúce sa na danom území, ako aj využívania dostupných prostriedkov; *a že s využitím osobitných vlastností každého regiónu je možné dospieť k riešeniam pre celý sektor;*

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Victor Boştinaru

Návrh uznesenia
Odsek 17

Návrh uznesenia

17. je presvedčený, že myšlienka makroregiónov v sebe zahŕňa značný potenciál optimalizácie odpovedí na výzvy a problémy vyskytujúce sa na danom území, ako aj využívania dostupných prostriedkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17. je presvedčený, že myšlienka makroregiónov v sebe zahŕňa značný potenciál optimalizácie odpovedí na výzvy a problémy vyskytujúce sa na danom území, ako aj **efektívneho a účinného** využívania dostupných prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 18

Návrh uznesenia

18. **s veľkým záujmom očakáva** prvé analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltického mora, ktoré prispievajú k vypracovaniu možných zdrojov príspevkov a metodológie financovania makroregionálnych stratégií a stanú sa tak inšpiráciou a príkladom pre ďalšie makroregióny;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. **vyzýva Európsku komisiu, aby vypracovala** prvé analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltského mora, aby sa táto pilotná stratégia použila ako vzor pre ostatné makroregionálne stratégie a preukázala sa jej funkčnosť;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Richard Seeber

Návrh uznesenia
Odsek 18

Návrh uznesenia

18. s veľkým záujmom očakáva prvé analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltického mora, ktoré prispejú k vypracovaniu možných zdrojov príspevkov a metodológie financovania makroregionálnych stratégií a stanú sa tak inšpiráciou a príkladom pre ďalšie makroregióny;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. s veľkým záujmom očakáva prvé analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltského mora;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Riikka Manner

Návrh uznesenia
Odsek 18

Návrh uznesenia

18. s veľkým záujmom očakáva prvé analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltického mora, ktoré prispejú k vypracovaniu možných zdrojov príspevkov a metodológie financovania makroregionálnych stratégií a stanú sa tak inšpiráciou a príkladom pre ďalšie makroregióny;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. s veľkým záujmom očakáva prvé analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltského mora, ktoré pomôžu naplánovať možné zdroje a metodológie financovania makroregionálnych stratégií a stanú sa tak inšpiráciou a príkladom pre ďalšie makroregióny;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 18

Návrh uznesenia

18. s veľkým záujmom očakáva prvé

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. s veľkým záujmom očakáva prvé

analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltického mora*, ktoré prispievajú k vypracovaniu možných zdrojov príspevkov a metodológie financovania makroregionálnych stratégií a stanú sa tak inšpiráciou a príkladom pre ďalšie makroregióny;

analýzy výsledkov a skúseností spojených so zavádzaním Stratégie pre región *Baltského mora*, ktoré prispievajú k vypracovaniu možných zdrojov príspevkov a metodológie financovania makroregionálnych stratégií a stanú sa tak inšpiráciou a príkladom pre ďalšie makroregióny, **pričom však zdôrazňuje, že rozvoj makroregiónov je v podstate doplňujúce opatrenie, ktorého cieľom nie je nahradiť financovanie individuálnych miestnych alebo regionálnych programov zo zdrojov EÚ ako prioritné zásahy;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Joachim Zeller, Markus Pieper, Sabine Verheyen

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95
Richard Seeber

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Victor Boştinaru

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia **riešila otázku príslušných** ľudských a finančných zdrojov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia **zabezpečila vyriešenie otázky primeraných interných** ľudských a finančných zdrojov s **cieľom splniť svoje povinnosti vrátane dohľadu nad uplatňovaním stratégií;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
László Surján

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov **prostredníctvom predchádzania zdvojeniu práce a opätovného zváženia nových priorít, pričom musí byť primerane splnený presun zdrojov k špeciálnym potrebám a odborným požiadavkám;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov, **potrebných na vypracovanie týchto stratégií v príslušných regiónoch, s ohľadom na skutočný stav daného územia;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Manfred Weber

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. upozorňuje, že pre úspech budúcich makroregionálnych stratégií je potrebné, aby Európska komisia riešila otázku príslušných ľudských a finančných zdrojov; **poukazuje na to, že Európska komisia môže zúčastneným členským štátom poskytnúť podnety v otázkach európskeho záujmu, podporu pri vypracúvaní stratégie, vo fáze vykonávania môže byť sprostredkovateľom pre nové aliancie a má úlohu poradcu a koordinátora pre členské štáty;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100
Manfred Weber

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky), kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101
Richard Seiber

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky), kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky) a kto a akým spôsobom ich má zavádzať;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102
François Alfonsi, Ian Hudghton, Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky), kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky) a **načasovať**, kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie, **najmä v kontexte stratégie EÚ do roku 2020, preskúmania rozpočtu EÚ a budúcej politiky súdržnosti**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Riikka Manner

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky), kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba **spravodlivo** plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky), kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie **tak, aby nevytvárali zbytočné množenie a fragmentáciu finančných zdrojov Spoločenstva**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Franz Obermayr

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky), kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. vyzýva Európsku komisiu, členské štáty a vlastných členov, aby hľadali odpovede na otázky, aký charakter majú mať makroregionálne stratégie, akým spôsobom ich treba plánovať (ako oddelené programy alebo v rámci jednotnej politiky), kto a akým spôsobom ich má zavádzať a z akých zdrojov majú pochádzať prostriedky na ich financovanie; ***obzvlášť sa musí zohľadniť hľadisko projektov nadnárodnej spolupráce;***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Manfred Weber

Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. zdôrazňuje, že pridaná hodnota makroregiónov pre Európu spočíva v posilnení medzištátnej a medziregionálnej spolupráce, preto sú programy európskej územnej spolupráce na cezhraničnú, medzinárodnú a medziregionálnu spoluprácu kľúčovým prvkom na dosiahnutie cieľov makroregiónov; upozorňuje na to, že medzištátna a medziregionálna spolupráca stojí v popredí záujmu, a preto sú programy európskej územnej spolupráce obzvlášť vhodné na dosiahnutie spoločných cieľov makroregiónu; nevyklucuje tým, že na základe vlastného uváženia členských

štátov sa na dosiahnutie spoločných cieľov makroregionálnej stratégie môžu orientovať aj projekty podporované z iných európskych podporných programov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106
Jan Olbrycht

Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. navrhuje, aby bola Stratégia pre rozvoj regiónu Baltského mora uznaná za stratégiu Európskej únie vychádzajúcu z mnohých politík Únie, ktorá musí mať vymedzené časové rámce a ciele; vzhľadom na svoj horizontálny charakter by sa mohla táto stratégia chápať ako makroregionálna a jej koordinácia by mohla súvisieť s regionálnou politikou;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107
Iratxe García Pérez, Ricardo Cortés Lastra

Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. domnieva sa, že rozvoj stratégií na širokej úrovni, ako sú makroregióny, by mal prispieť k posilneniu úlohy miestnej a regionálnej úrovne pri vykonávaní európskych politík so širším zameraním;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108
Iratxe García Pérez, Ricardo Cortés Lastra

Návrh uznesenia
Odsek 21b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21b. navrhuje pokračovať v rozvoji nových stratégií v iných geografických oblastiach, ako je povodie Dunaja, Atlantický oblúk, Alpy alebo Stredozemie, ktoré majú dostatočnú podporu od príslušných štátov a európskych inštitúcií;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Jacek Olgierd Kurski, Tomasz Piotr Poręba, Marek Henryk Migalski, Mirosław Piotrowski

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade **a** Komisii.

22. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a **vládam Ruskej federácie a Nórska.**

Or. pl